BOYS

花右京女侍隊

vol. 1

森繁

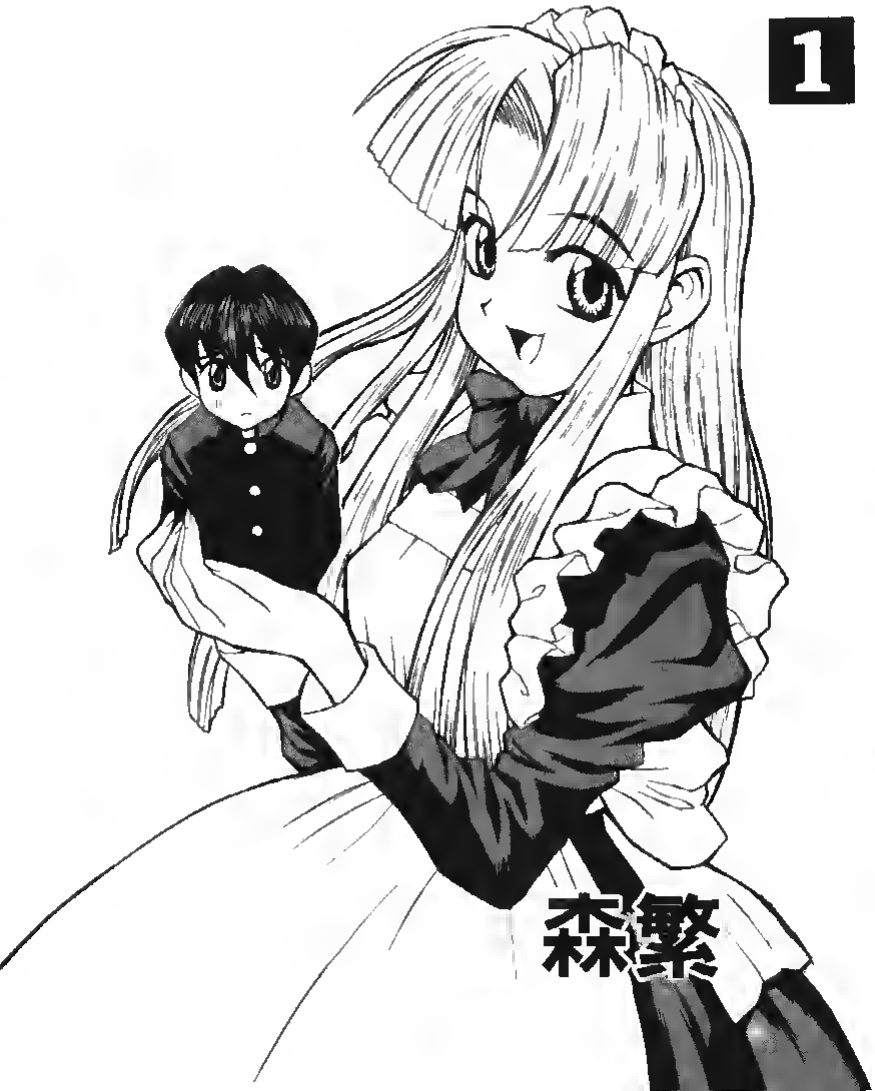
譯／李益成

BOYS 少年系列
花右京女侍隊 1
森繁

長鴻出版
DG0631

花右京女侍隊

1



森繁

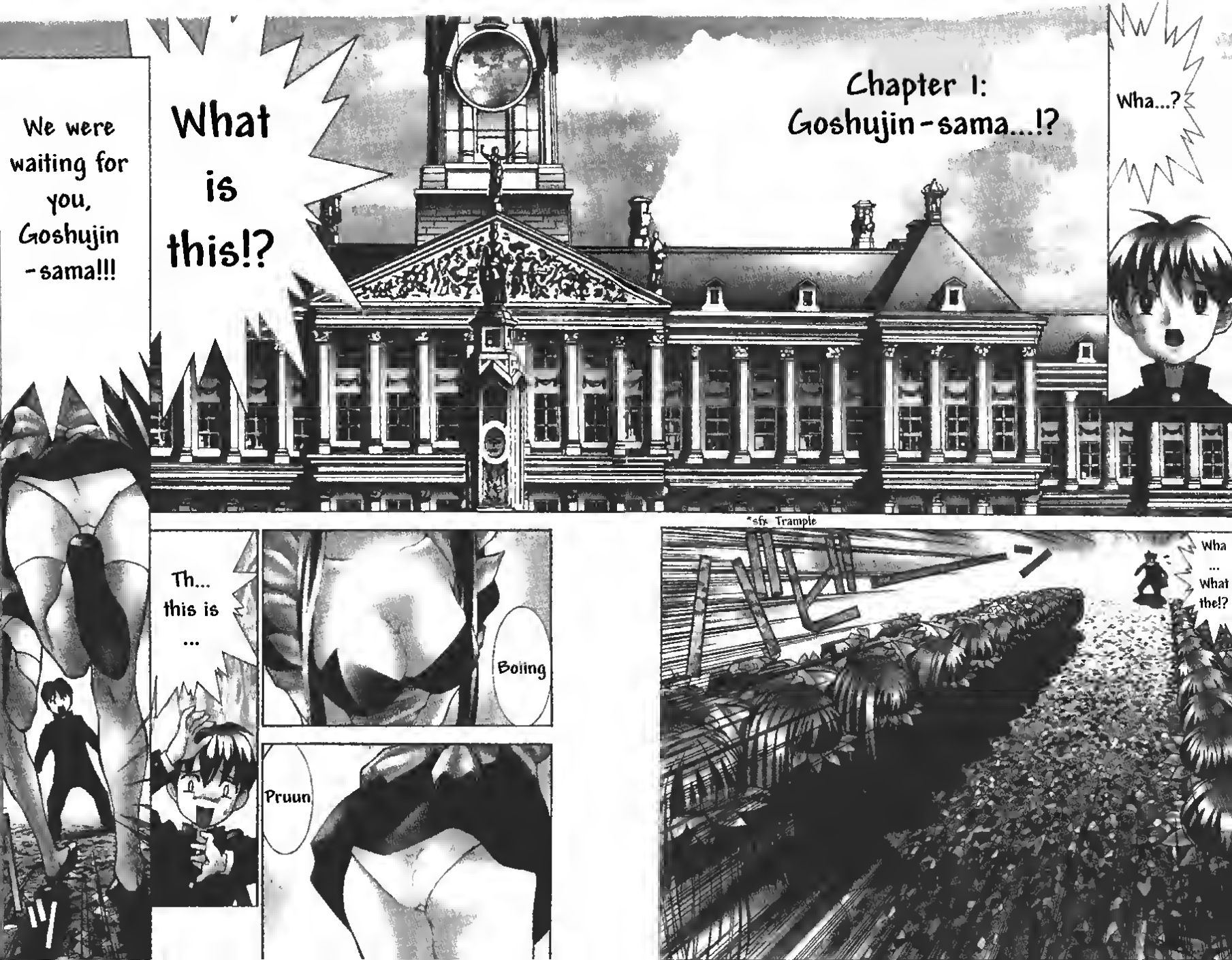
Hanaukyou Maids 1

CONTENTS

Chapter 1: Goshujin-sama...!?*.....5
Chapter 2: Tarou's School!.....32
Chapter 3: Hanaukyou Family's Big Disaster!..55
Chapter 4: A Rival Appears!?.....79
Chapter 5: About Mariel.....103
Chapter 6: A New Face Appears!!.....127
Chapter 7: Tarou's Holiday.....151
Chapter 8: The Brain behind Hanaukyou.....175

*Goshujin-sama means Master

So I'm going to see my Grandpa in Tokyo
...
My mother died recently
...
Chapter 1: Goshujin-sama...!?
Phew-
Finally, flat land.
What kind of life does my Grandpa lead?
Living in this forest?
Pant-
Pant-
Is this really Tokyo?
*Pant-
*Pant-


We were waiting for you, Goshujin-sama!!!
What is this!?
Chapter 1: Goshujin-sama...!?
Wha...?
Th... this is ...
Boing
Pruun
*sfx Trample
Wha ... What the!?

KISS
LICK
Ah!
Wha, what is it!?
It's the Hanaukyou family's custom.
So for that ...
My first kiss!
Phew

Goshujin-sama looks troubled!
Hey wait! "Hanaukyou Family"? What are you talking ab...
Me too!
Me too!
SFX FREEZE
Everyone, please wait!

You're Hanaukyou Tarou-sama, correct?
We were waiting for you ...
HIDE
Sheesh
HIDE

My name is Mariel.
I'm a maid for the Hanaukyou family ...
this is my Grandpa's house?
... Does that mean,
Whaaat !?!
That's correct.

What a huge mansion ...
The previous Goshujin-sama had such likings, Goshujin-sama ...
Why are you calling me "Goshujin-sama" this entire time?
TURN HEAD
The head of the Hanaukyou family is going to be ...
You, Hanaukyou Tarou-sama!

Let me meet with Grandpa first!
Huh?
It's true.
You're kidding ...
Your predecessor is out right now,
This way please ...
A video?
BZZT
Gulp!
3
2
1

Huh?
I'm your Grandpa!
Hey Tarou! Good to see you came!
I know what happened! That daughter of mine eloped with an idiotic painter and left this place...
Hahaha! Hey stop it! That's ticklish...
But this place is wonderful. It's just like heaven.
My grandson Tarou... I've been waiting for you to come here.
Luckily, she didn't register her marriage to that fool, and gave me a grandson...
What's with this perverted old man?
SPLASH

Oh, and one more thing ...
Wha... What a selfish act!
I chose to enjoy the rest of my life here! So I'm handing over the leadership of the Hanaukyou family to you, so good luck!
I was... hated by your mother ... But I just like to play!
Huh?
This tape will automatically self-destruct.
It's a hobby of the former Goshujin-sama.
It's alright ...
HEHE
SHOCK
SFX KA-BOOM!

SFX: RUSTLE RUSTLE

Don't do the same thing to me!!!
We've always done this for the former Goshujin-sama.
SEARCH
SEARCH
HIDE
Wha... What are you doing!?
Just relax.
Stop it!
I can't hold it any longer!
Ahh!
SFX WETS PANTS
NO!
Wetting pants at this age...

BROUGHT TO YOU
BY:
ISHIN-MANGA
A DIVISON OF
ISHIN-ANIME

#ISHIN-DIGITAL @
IRC.ENTERTHEGAME.COM
WWW.ISHIN-ANIME.COM

PROJECT MANAGER:
SU MAHORO

EDITOR:
AZNGAMER

TRANSLATOR:
KONCHUX

FINAL CHECKER:
DGCHARAT

SCANNED BY:
SU MAHORO

花右京女侍隊

SFX AHH
But what a huge bathtub ...
I had such a hard time ...
It's like a swimming pool.
SFX WHOOSH!
SFX SPLASH
WAAA!!!
Hmm?
SFX BUBBLE BUBBLE

SFX SPLASH SPLASH
That's not good!
Don't worry! I can do it myself!
Huh?
Goshujin -sama, please let us wash your back.
Now let's wash
STOP !!
Please stop!!!
Let's put some soap on.

AIEE!
Goshujin-sama, you need to calm down.
SFX TREMBLE (BOTTOM)
SFX RUB (TOP)
Who are you people?
Sorry to inform you this late!
We are going to take care of Goshujin-sama from now on ...

SFX TA-DA!
Please take it easy Goshujin-sama ...
We're the Hanaukyou Maids Bath Team!
AHH!

NOTE: IT MEANS 'THANK YOU FOR THE FOOD.'

We shall help you!
Again?
Th...that's alright. I can eat by myself.
HERE, AHHH
Here, Goshujin-sama. ♡
Waa !!!
Eat to your heart's content please.
What! nonsense!
The head of the household shouldn't use chopsticks by himself.

Geez, today was a great day ...
Burp.
Tarou ...
Go to your Grandfather's house.
what the hell is with Grandpa and the Maid Team...?!
But anyway ...

SFX RUSTLE RUSTLE

TAROU-KUN'S IMAGINATION OF THE HANAUKYOU FAMILY

Waa!!
I will make your bed warm...
No, I will ...
I will ...
There's something wrong about this mansion!
I couldn't even sleep peacefully!
Stop it!!!
Goshujin -sama! ♡
SFX SLAM!

SFX SLAM!
There !
SFX TRAMPLE TRAMPLE
Why are you running away!?
Hahaha!
I don't know what I'm doing
What happened ?
Goshujin -sama ...
Oh!
Mariel -san!

Goshujin -sama ...
!
Can something be done?
I couldn't even sleep peacefully.
I see ...
So they are acting like that ...
They are the highly talented maids of the Hanaukyou family...
Can you understand that?
They are only thinking what is good for Goshujin -sama ...

Goshujin-sama!
Please call me Mariel.
That I was the head of this household!
Mariel-san! I never thought ...
Oh yeah, about that ...
Ta-ro-u OK?
But Goshujin-sama ...
Ma-ri-el, right?
Then call me Tarou ...

Ta-ro-u!
OK?
Ta-ro-u!
Phew, today made me so tired...
Tarou -sama ...
Yes ...
...
Zzzz ...
Tarou -sama !
ヤター！！

SFX CRASH!

Tarou -sama ...
Zzz
Zzz
My new life has begun, even though I still don't understand most things ...
!!
Goshujin -sama!
SFX TRAMPLE TRAMPLE

BROUGHT TO YOU
BY:
ISHIN-MANGA
A DIVISON OF
ISHIN-ANIME

#ISHIN-DIGITAL @
IRC.ENTERTHEGAME.COM
WWW.ISHIN-ANIME.COM

PROJECT MANAGER:
SU MAHORO

EDITOR:
AZNGAMER

TRANSLATOR:
KONCHUX

FINAL CHECKER:
DGCHARAT

SCANNED BY:
SU MAHORO

花右京女侍隊

Brought To You
By:
ISHIN-MANGA
A Division Of
Ishin-Anime
#Ishin-Digital @ IRC.EnterTheGame.Com
www.Ishin-Anime.com

Scanned By:
Yamashi

Scan Editor:
Angrychair

Translator:
takumi_2_uk

Script Checker:
Dark Gatsu

Quality Control:
DGCharat

Credit Page Design: Yeapkun

Chapter 2
Tarou's School
I'll never go!
No way!
But Tarou-sama...
You're still a 3rd year Junior High student, so you must...
I'm not saying I can't go to school.
I just don't want to go to the private school you decided on.

You can't!
Goshujin-sama! We'll go with you.
I under-stand.
I'll arrange for your enrollment in the nearest public school right away.
If you do, I'll leave this place.
Don't come to school no matter what.
It's okay, I'll walk.
So, lets get the car.
I'm glad I said I'll walk.
.....
Huff
Huff

They're just worried about me, after all.
I wonder if I said that too harshly...

I don't have anywhere to go anymore.
And mother has passed away, too.
Psst
Psst

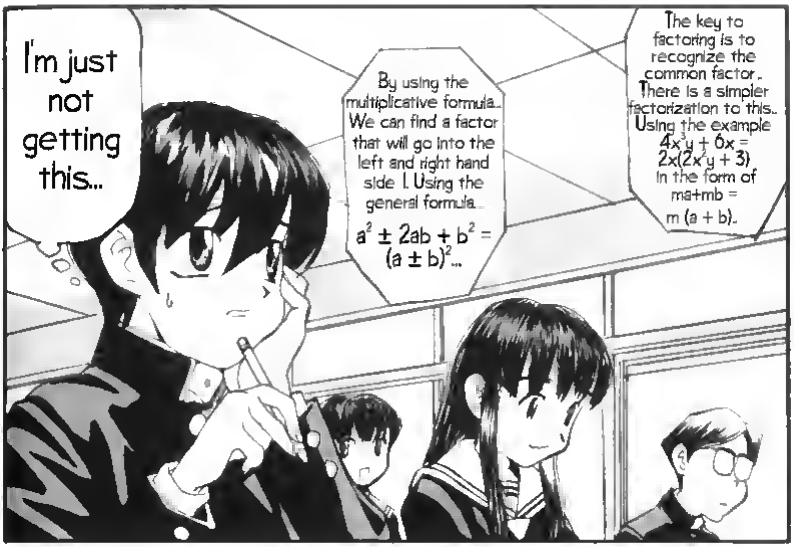
Hey transfer student!

And I did say I'll try and leave home.
Phew.

I'm Sankoda Haruo. Nice to meet you.
What's with the long face?
You're gonna get tormented.
I'm Hana-ukyo-
Yeah, I know. I know.
Since you have a weird last name.
If there's something that you don't know, ask me.
Yeah.
I transferred over here from Kouchi last year, too.
That's great. He's already made a friend.
Ah, that's the Kouchi dialect, isn't it.

It's against our instruc-tions but...
our duty is to protect Tarou-sama.
We just want to ensure his safe return.
Cynthia-chan, please track Tarou-sama will you?
Hai!

"The big battle to make Tarou-sama popular in school!"
Do a bit of naming work...
And so the name of the next plan is...
The owner of the Hanaukyou Household has to be really popular.
Those were the words of the old master.
Okay, everyone.
Let's do it!
Yeah!
I've got a bad feeling...
What's wrong, huh?
*Ding!


I'm just not getting this...
By using the multiplicative formula.. We can find a factor that will go into the left and right hand side I. Using the general formula...
$a^2 \pm 2ab + b^2 = (a \pm b)^2$...
The key to factoring is to recognize the common factor. There is a simpler factorization to this.. Using the example $4x^3y + 6x = 2x(2x^2y + 3)$ in the form of ma+mb = m (a + b).

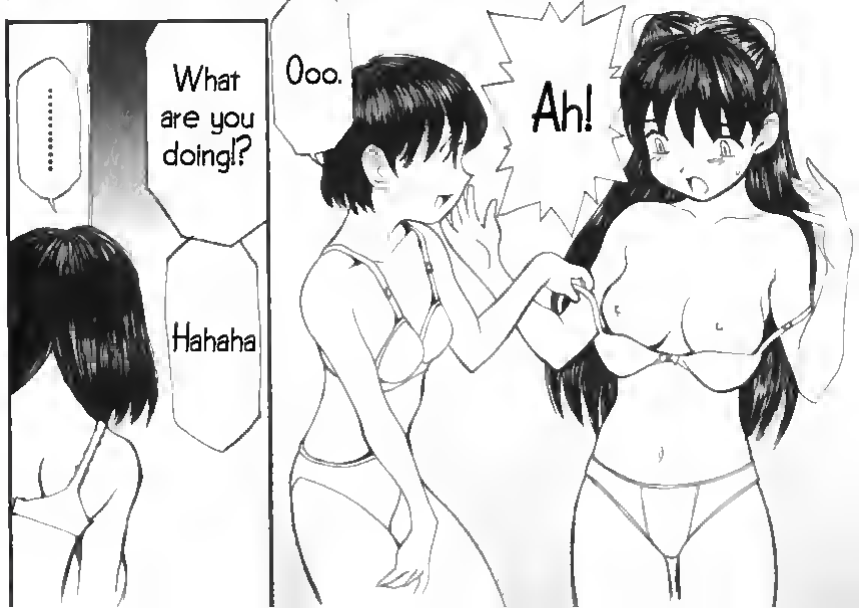
Come to think of it, we have a new transfer student today.
Uh-oh
$a+b+c=3$
$a^2+b^2+c^2=5$ のとき
$a^2b+b^2c+c^2a+ab^2+bc^2+ca^2$
$=?$
Well, then...
Heh heh heh
Who should solve this question for me...

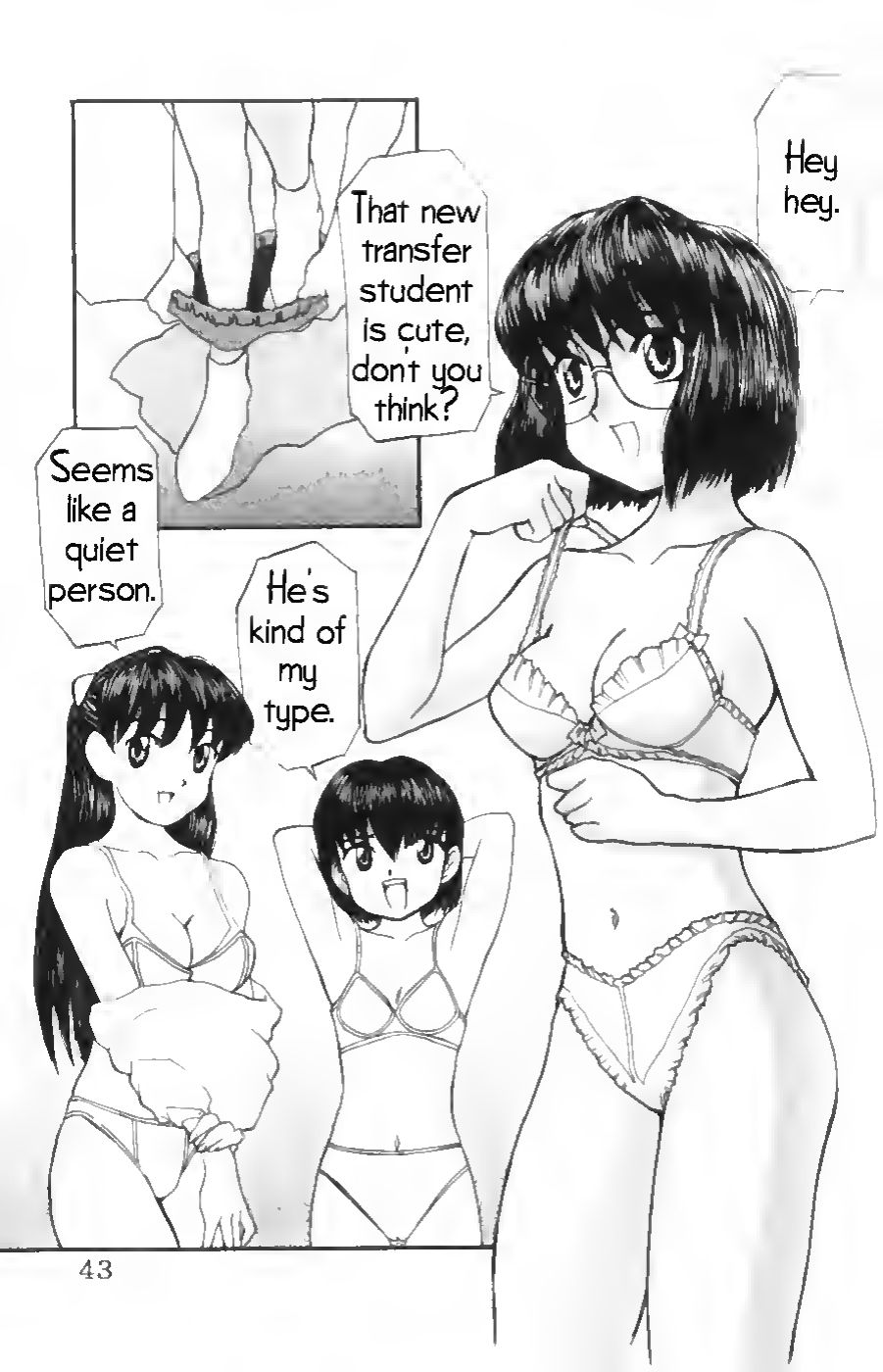
What??
Me!?
Hanau-kyou eh? You try it.
This question is veeery hard you know
Trouble. It's too hard for Tarou-sama.
Ah... I don't get this at all.
It's simple for me.
Leave it to me!
Ikuyo-chan, are you in position?

Fire.
Cynthia-chan, are you ready?
Okay.
*Flash
Gyaaa!
Argh!
Aaah!

Yeeees.
Can't see!
Was that lightning?
I can't see! it's too bright!
Wow, he solved it!
Amazing!
= a²b+ab²+abc+b²c+b
= ab(a+b+c)+bc(b+c
= 3ab+3bc+3ca = 3(ab+
= 3X2 = 6
Uh- I solved it?
What on earth was that, I wonder...
Ha...
Wooow!

Uh...
A UFO maybe?
Girl's changing room
What was that, I wonder.


.....
What are you doing!?
Hahaha
Ooo.
Ah!


Hey hey.
That new transfer student is cute, don't you think?
Seems like a quiet person.
He's kind of my type.

He isn't just clever.
But he seems clever, doesn't he?
We'll see what he's like in PE.
He's good at both things
Hmm... PE's the key, huh...
Eh? Who?
Hey, who was that Megane-ko?
[Note: Megane = glasses]

Is everyone in position?
PE's coming next.
Of course we are, Mariel!
Right? We'll show the Soba Go-You team's potential!
But it's so scary!
Heee!

Hey Hanaukyou! The girls are looking at you.
Yeah, but I'm weak at sports...
That's the transfer student from Hanaukyou...
I wonder what's he like at sports
Ah, he's here!

Thumbs up.
Snag
*Bounce bounce
ハイン
ハイン
He's pretty good.

Pull!
Now!
6
Eeek!
5
!
Lift
Wooooah!

Wha!?
6
~lower lower~
.....
*Puzzled

Ha.. ha Hanaukyou-kun! You have to join the basket-ball club!
No no. Please join the volleyball club!

Puff.
Puff.
Wooooooow

I have THIS kind of jumping power?

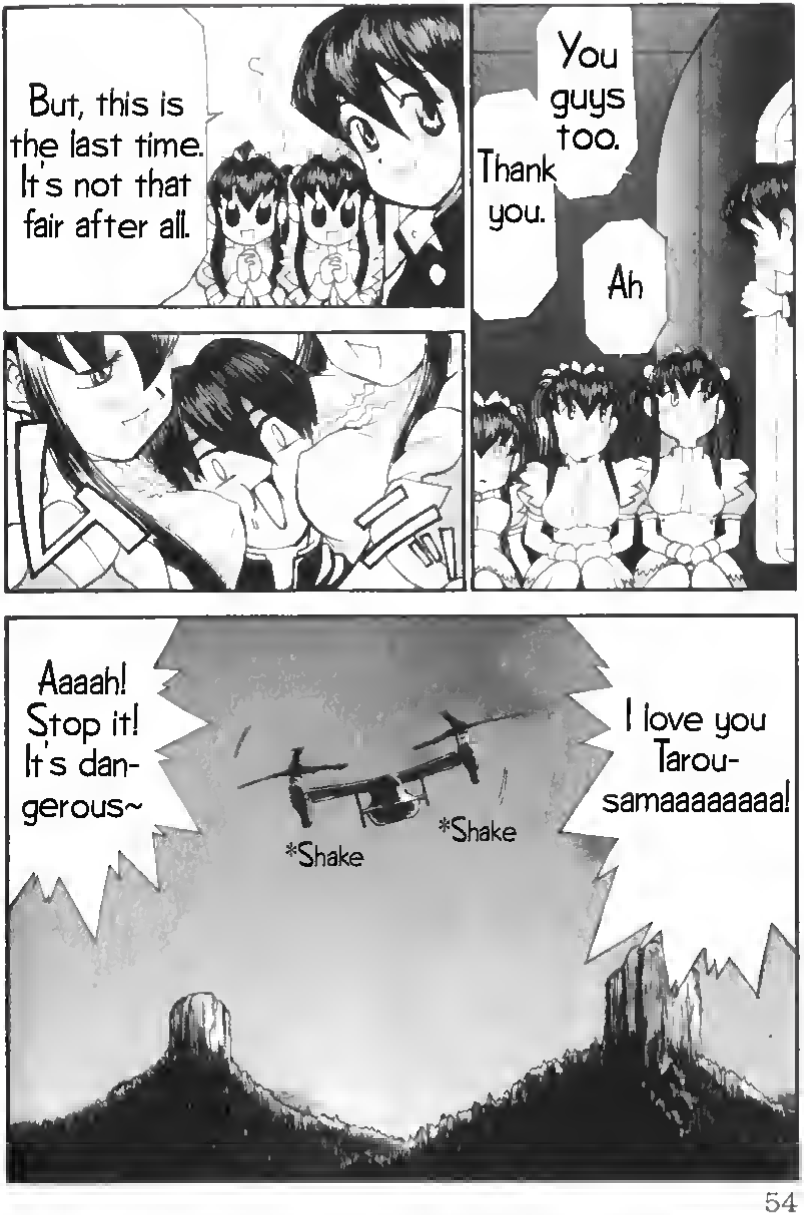
If we didn't do that, there won't be a next time!!
Why are we using man-power?

.....
Looks like a Kappa field.

Can I be a fan of yours?
Umm...
Hanau-kyou-kun's amazing!
Sto-stop it.
Aren't you getting popular.
I'm moved.
Something is weird...
We're best friends.

Oh no! We've lost track of Tarou-sama!
Let's get back to the mansion before he notices
School's nearly finished.
Hmmm... I wonder where could he have gone.
Ta... Tarou-sama!
Mariel!!!
I'm here.

I thought it was wierd.
What's with you guys?
feeling meek
Let's go home, everyone.
Does that mean you will forgive us?
I'm just a little grateful that I can become popular on the first day of school.
And be popular with the girls..


But, this is the last time. It's not that fair after all.
Thank you.
You guys too.
Ah
Aaaah! Stop it! It's dangerous~
*Shake
*Shake
I love you Tarou-samaaaaaaaa!

Brought To You

By:

ISHIN-MANGA

A Division Of

Ishin-Anime

#Ishin-Digital @ IRC.EnterTheGame.Com

www.Ishin-Anime.com

Scanned By:
Yamashi

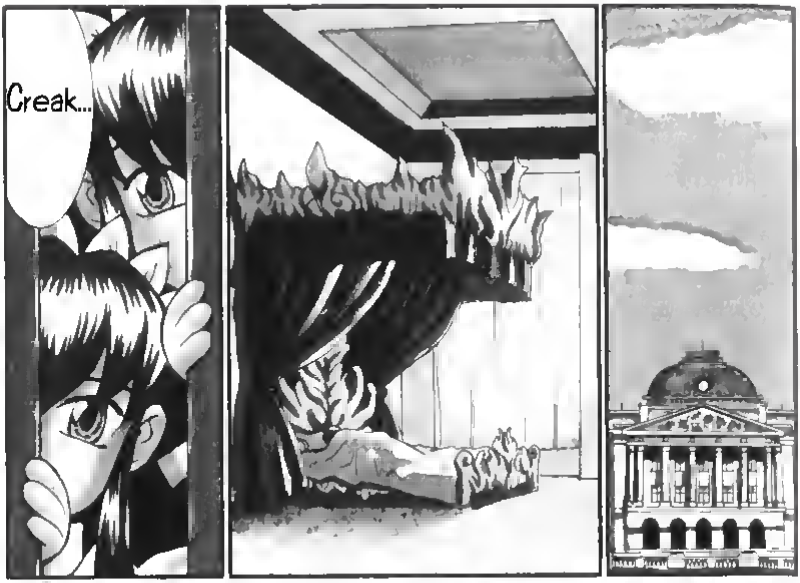
Scan Editor:
Angrychair

Translator:
takumi_2_uk, Konchux

Script Checker:
Dark Gatsu

Quality Control:
DGCharat

Credit Page Design: Yeapkun


Creak...

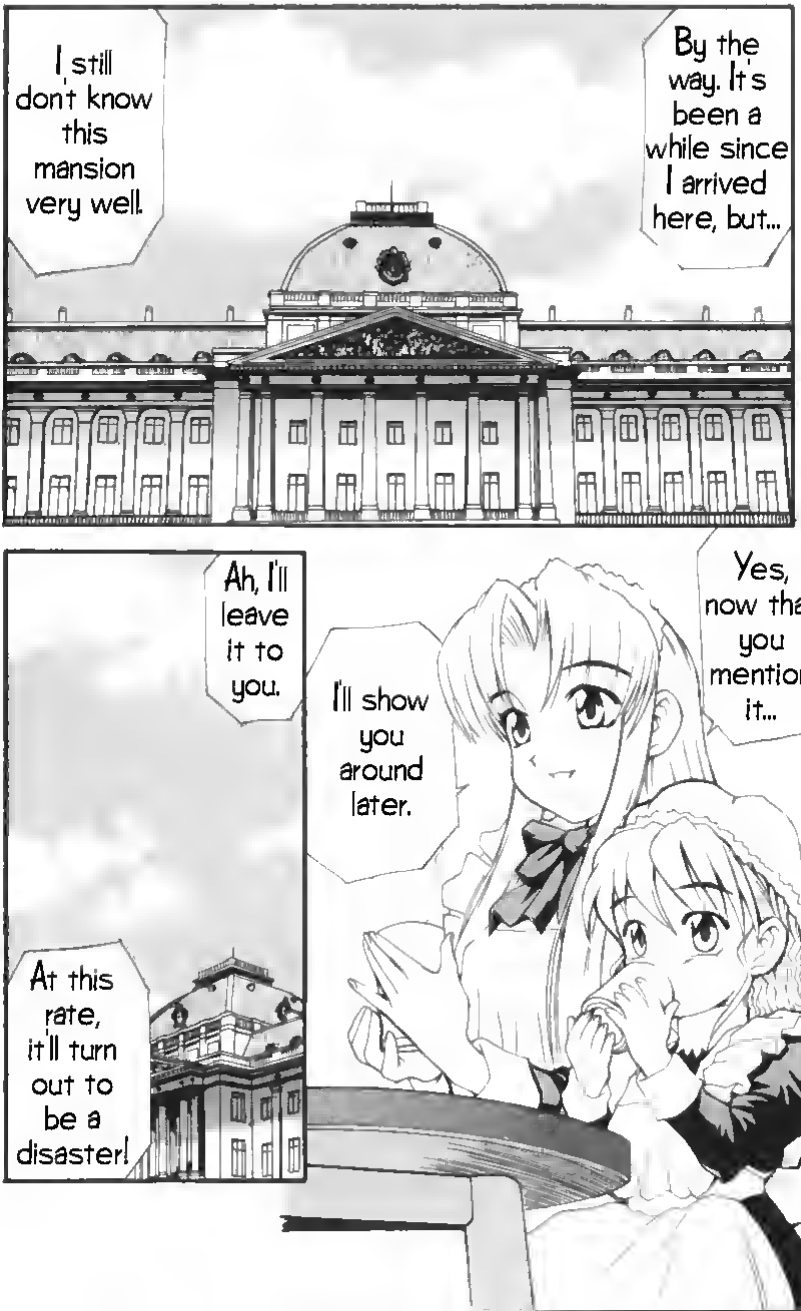
Tarou-samaaaa!
♡
Let's go.
We're in the best mood, right?

Chapter 3, Disaster at Hanaukyou House.
It's morniiiiiing. Please get up.
Come on, Tarou-sama.

Wha- What's this?
!?
Come on Tarou-sama you sleepy head.♡
Uuun...
!
Tarou-sama..
What? What's wrong?
Eh? Hi every-one.

*peek
Hi, Cynthia. Come in.

Is this really alright?
Yeah. Don't mention it.
Do you want another cup of tea?
Tatami's great, isn't it?
Note: Tatami - Japanese straw mat
That's good, but...


I still don't know this mansion very well.
By the way. It's been a while since I arrived here, but...
Yes, now that you mention it...
I'll show you around later.
Ah, I'll leave it to you.
At this rate, it'll turn out to be a disaster!

Hahaha
*Tug
Can you show him around first please, Cynthia-chan?
I'll go later.

This is a great place but where are we going?

That's...

Is that you, Tarou-sama?
Ah!

Hehehe
Wow, what a room.
Excuse us.
That's why I'm always in the experiment room.
What are you doing in here?
It's Ikuyo-chan, isn't it?
During work, I also invent things.
I'm actually part of the Hanaukyou Maid Mecha Division.

Re-
Really?
But it's great that you can make all these things.
Electric powered washing machine that opens electric particles
And this Razor toaster...
.....
All of the designs are burnt.
Pikachu
Yeah. I respect that.
No, er, That's okay...
In that case, I'll show you something that I'm only going to show to you.
Heeheehee
Haaaaaaaaa.

And it's name is "Tenki-kun"!!
The Weather Control Machine.
Wow.
TA-DA!
So I don't know whether I have 10 years to live or not...
Truth is, I'm very weak.
You look extremely healthy, though.
That's why I must leave behind a great invention...
Hee hee hee...
Whether it's snow or rain, we can make it.
Once "Tenki-kun" is complete, we'll be able to control the Earth's weather freely.

Eeeek!
ゴゴゴ
It's moving.
Can I ask one thing?
Ah, sure.
Ha-
She's doing it again.
It can't move yet!
That can't be!
What should we do?
!
It's on the ram-page!
Which means?
Aaah
What should I do? I can't stop it!

Hang on!
Ikuyo-chan!!
Urgh...
Ah, I see.
It's because the air pressure has gone down...
I have low blood pressure...
It's dangerous here. Get away from here with Cynthia-chan.
It's impossible because we don't know it's source.
How can I stop it?

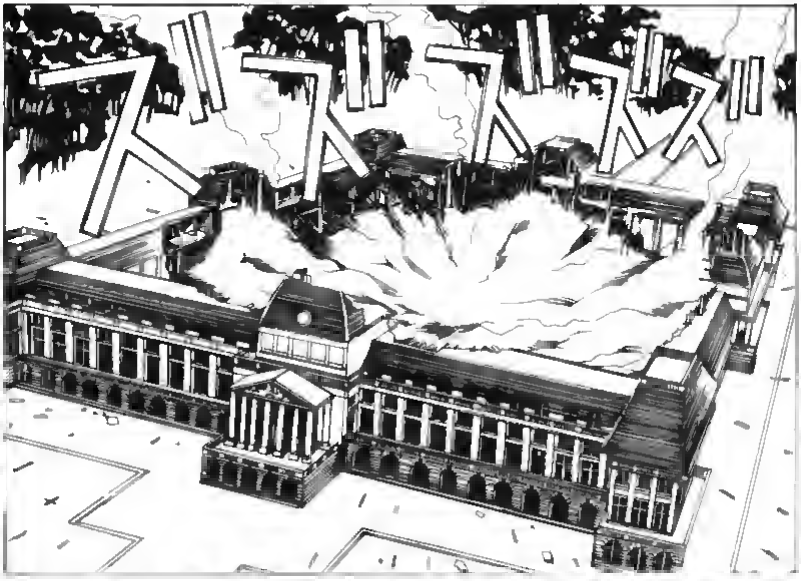
!
Don't say such stupid things!
It's my responsibility, I should remain behind.
What will you do?
Trust me!
But if I stay, you can get away...
Tarou-sama!
I'll save you no matter what.

I wonder where Tarou-sama could have gone.
Tarou-sama...
One two
one two.
Ah.
It's Tarou-sama.
Tarou-samaaa!
Ah! Idiots! Don't come over here!

*rumble
ゴゴゴゴ
!
Where were you, Tarou-sama? ♡
~embrace~
Eeek!
Aaah!
Dash
Aaah!

?
Tarou-sama...
Run Mariel!
Tarou-sama!?

KAAAA---



BOOOOOM!

Yikes!
*Clatter
Gasp
Pheeew

*shake
Aaah!!

Aaaah!
Hey! What did you do!
*Shameful
What?
Umm...
I can see...

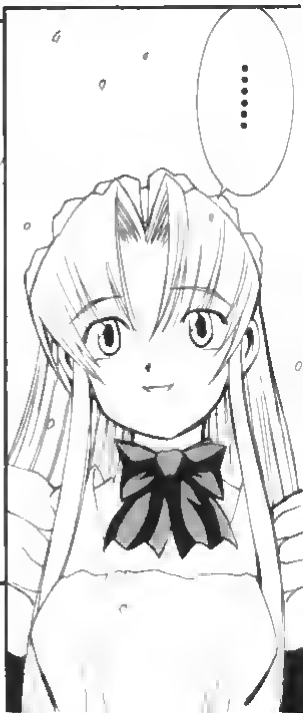
Is everything alright?
...seems so.
I see...
Thank goodness...
It's not good at all!
What will we do about the mansion?
It's okay...
Since everyone is alright.
!

It's snow!
Hm?
We can't forgive you!
Tarou-sama!
So let's have a snowball fight, everyone!
In this season, we won't get snow again.
!

Hurry up and come over here, you two!
Hey!

Hai!
Ikuyo-chan, lets go too.

Over here you guys!
Hai!


.....

Brought To You

By:

ISHIN-MANGA

A Division Of

Ishin-Anime

#Ishin-Digital @ IRC.EnterTheGame.Com

www.Ishin-Anime.com

Scanned By:
Yamashi

Scan Editor:
Angrychair

Translator:
takumi_2_uk

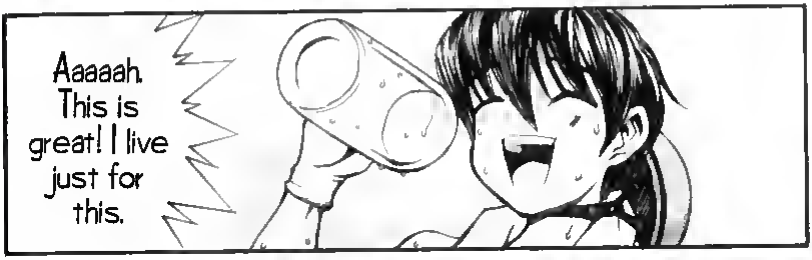
Script Checker:
f00_dog

Quality Control:
Angrychair, f00_dog

Credit Page Design: Yeapkun

Chapter 4, A Rival Appears!?

*Kling clang
*Kling clang

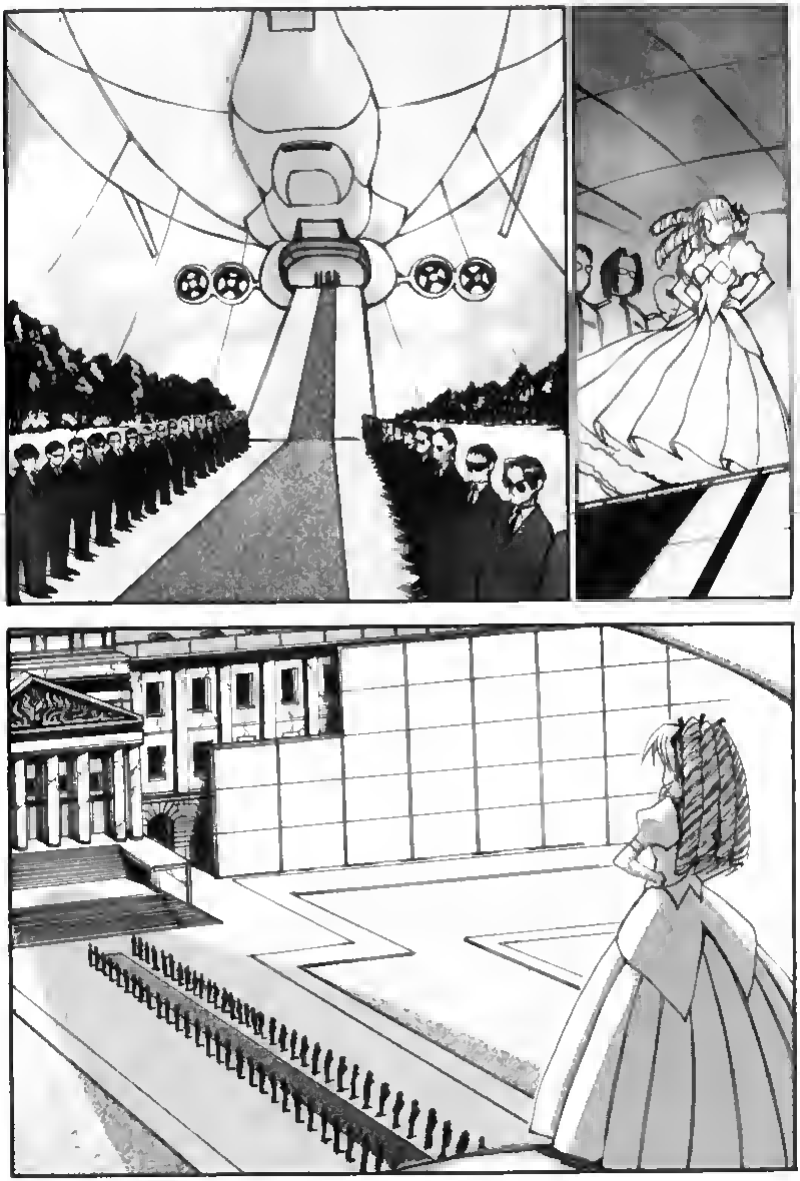

Aaaaah. This is great! I live just for this.

That's great.
Ikuyo-chan seems to be happy too
Yes. We've been rushing around for a half-year, but...
It's great that the recon-struction is going according to plan.

*Machinery approaching
?
ゴロ
ゴロ
Woah!

Do you recognize it?
That's...
They're the people whore as wealthy as the Hanaukyou family, the Jihioh family.
And that's their private airship, the Yun Frau!

*Classy laughter
I have come to meet...
the new master of Hanaukyou!



And what's worse, it's still being built.
As usual, what a rubbish mansion.
Aren't you missing something important?
That girl is?
She's the grand-daughter of the Jihioh family...
Ryuka-sama.

It's been a while, Mariel-san.
Yes, it has, Ryuka-sama.
So, where is the new master?
You're a worker aren't you?
Get back to work, please.
Where is he, Mariel-san?
*PANG!
Over here.

Over here...
*Shaking in disbelief
Don't tell me...
Wha!

Whaaaat!?
I'm Hanaukyou Tarou.
Nice to meet you.

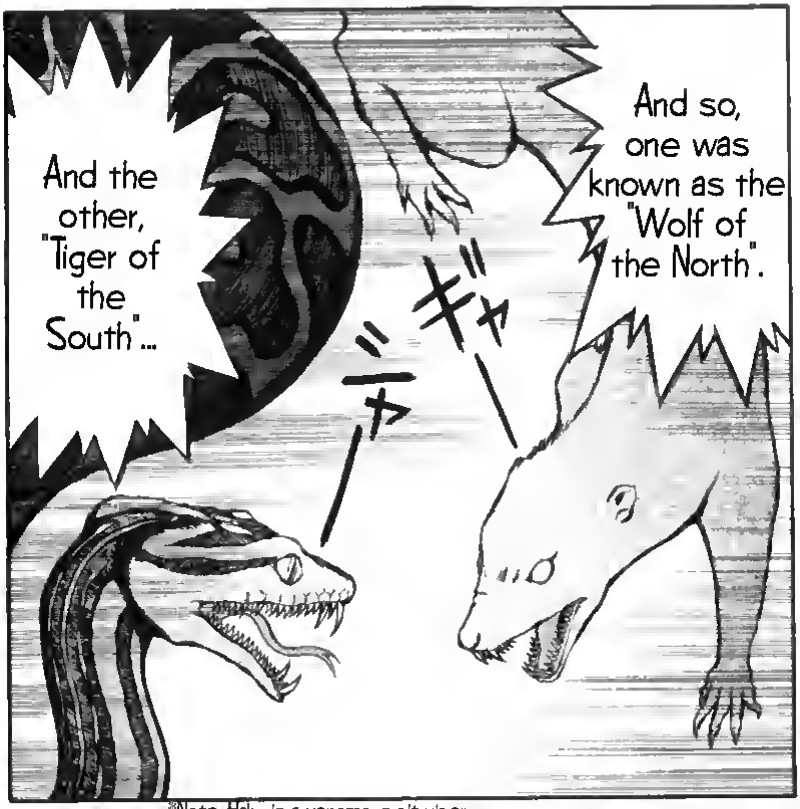
Yes.
You're saying this little helper is the new master of Hanauyko??
This filthy looking boy??
What a terrible thing to say.

Aaaah! Why did it have to be this guy?
.....
Wait!!

There have been, repeatedly, intense wars between our two families.
Is that a good thing?
Yikes!
I am destined to be Hanaukyou's rival!
What was that just now...
Surely it isn't exaggerating to say that the history of this country is just full of the competition between our families.

For example, in the architecture department.
The Jihioh family made the Tsuuten Tower.
And the Hanaukyo family made the Tokyo Tower.
If I buy out Hanshin then...
If I buy out Kyojin I will...

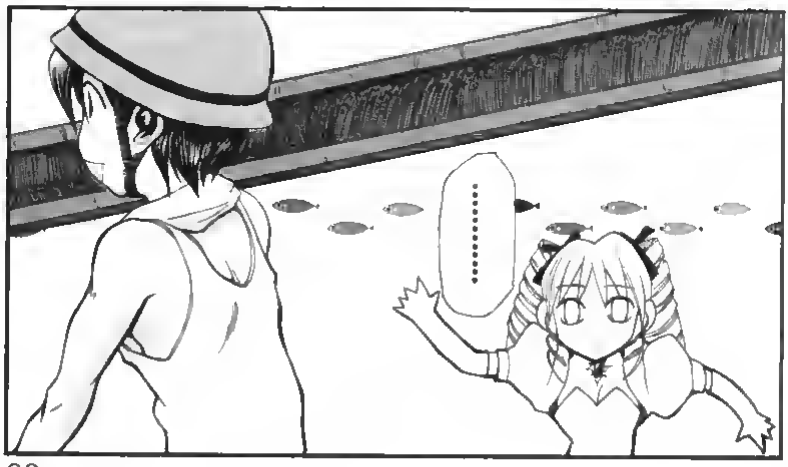
It's so irritating.
Everytime the Jihioh family decides to do something, the Hanaukyou family always..
Wow,, so that's how this manga was created...
It seems so.
The stressssss...
Leeeeee!



*Note: Habu is a venomous pit viper

I never knew that until you became the new master.
I can only see a Habu and a Mongoose.
It's a pity that the Hanaukyou family has been second class for the past few years.

可哀相なわたし
Poor me
With that, I came here to see what kind of a man my rival would be, but...
Of ALL things, he has to turn out to be a filthy looking booooooooy.


.....

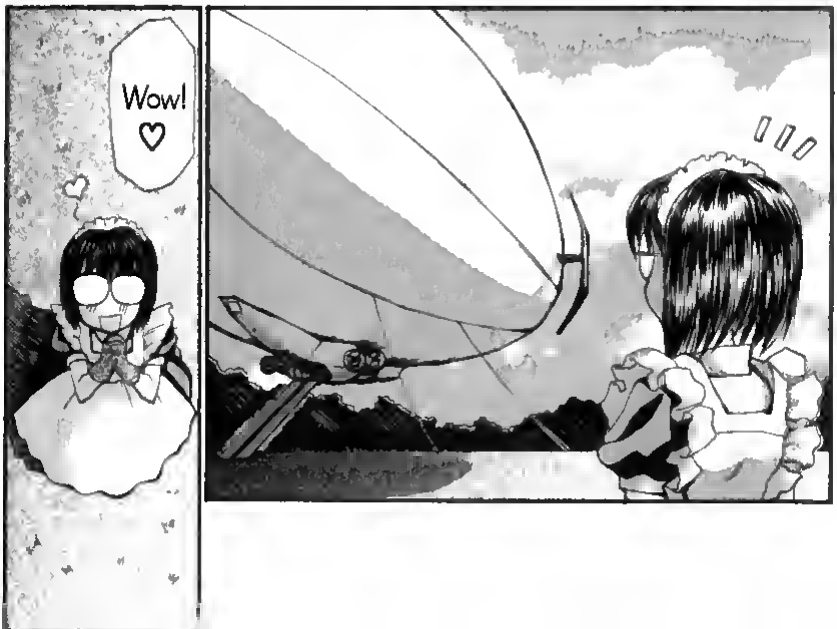
You're not supposed to be rude when I'm giving a speech.
Huh?
?

Ouuuuuch.
.....
Stop!
Uuuum.. your nose is bleeding.
With this kind of a master, Hanaukyo won't last long.
Oho ho ho ho
I won't hold back either.
.....
Aaaaaaaaaaah!

*nothing to say
ジッ
す…
……
I'm sorry.
Apologizing isn't just a matter of saying "Sorry".
Ha
Now you've hurt my face and it's bleeding too.
……
Blah blah blah
blah blah
I've never been hit by my parents you know.
Well what should I...

What is it?
Wha
?
!

It's alright! That should help stop your nose bleed.
Aaaaaah!
.....
Sweat
Sweat
Ryuka-sama!
Huh?
What?


We're still very low on building materials.
Even with Hanaukyou's power...
Aaaah...
It's not really impossible to get past, though...
Wow! ♡

Stay in this barbaric place!?
Shut up!
Are you alright?
Maybe you should rest a little...
Ah...
I'll be back to even things out.
Okay. I give up today, but...

Although it might be too much to ask for from a master like you.
So until then, make sure Hanaukyou doesn't go bankrupt.
Ha...
Wha!?
Shall we be getting back?
So, everyone...

I've solved our building material problem.
It was quite a good plan too
Tarou-samaaaaaaaa!
.....
Why did it have to be me again?!
My Yun Fraul
Come on. Back to Work.

Brought To You

By:

ISHIN-MANGA

A Division Of

Ishin-Anime

#Ishin-Digital @ IRC.EnterTheGame.Com

www.Ishin-Anime.com

Scanned By:
Yamashi

Scan Editor:
Angrychair

Translator:
takumi_2_uk

Script Checker:
f00_dog

Quality Control:
Angrychair, f00_dog

Credit Page Design: Yeapkun

Chapter 5: Mariel
Waaaai!
Tarou-sama, come on!
Haha haha
I'm fine
Haa...

Are you not going swimming?
Tarou-sama...
Uh...
*SFX: Heartbeat
er...
I...

It's not something I usually wear, so...
I'm embarrassed...
It looks good on you.
Really...
*Waves crashing
.....
Mariel-samaaaa
*Thump
*Thump
Oooooh ohoho

That's...
Well, so the pauper is here.
Jihioh
Ryuka!

I'm cruising elegantly in a cruiser.
Unlike poor you...
What are you doing?
It is a cruiser but...
But that's...
Isn't that a battle cruiser?!
Oooohohoho

She just came here to boast.
By the way, the ship's...
We secretly recovered it and fixed it.
After it was disposed of in the seas of Singapore...
Starting to sink...
Eeeeeeeeeek!
My lady, we got too close to land!
Come on, Let's get back.
Hehehehe

Nice to meet you!
Welcome.
Please enjoy yourselves.
They seem like nice people, don't they?
Yeah.
Eh? Hanaukyou, isn't it?

That should be my line.
What are you doing here?
Sankoda!
Yo.
I work here part-time during the summer holidays.
This is my relative's place.
Haruooooooo
Let's have a nice talk later.
Er...
By the way, who are those girls?
Er, never-mind...

What wonderful scenery.
It's great!
Waaaaaaa!
Do you girls not like it?
It's a great place, isn't it?
It's the first time I've been in this kind of place, but...
Hehehe...
Maybe I did...
I think Tarou-sama chose a great place.
Not at all.

Mariel out of her uniform...
She's so beautiful.

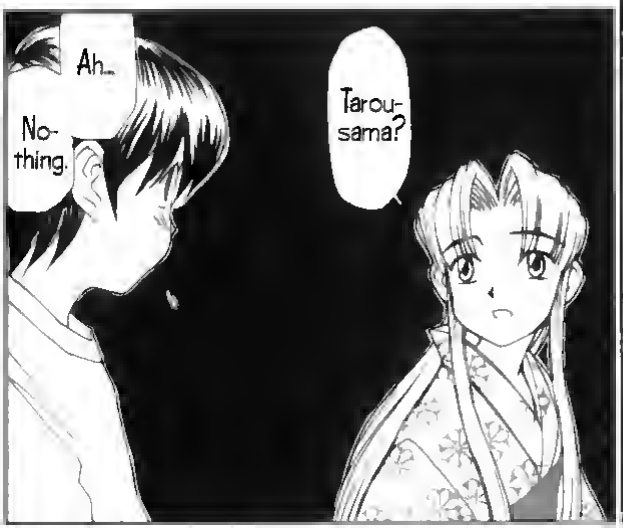
Well, see you later...
男
女
Let's go, Hana-ukyo!
What do you mean, "go"?
Kinkoda?
Woah!
Wha?
We're going to go peep in the baths!

Let's go peep.
Stop trying to show-off at a time like this...
This is greeeeat!
By the way, isn't that babe out yet?
What??
!
Ooo
Coming...
Hurry up, Mariel-sama!

*Rustle
.....
Let go!
Stop it!!
What are you doing?!
What!!
I wonder what on earth that could be..
Who knows.
And you call yourself a man!?
Now I missed it!
Haha...
What?
You...
have fallen in love with that girl, haven't you?
*Thump thump
Shut-up!
Bulls-eye!

*Note: Yukatas are thin kimonos usually worn after a bath
Ar...
Em...
Er...
So, what do you think of our Yukatas?
I can't.
It really suits you...
My senses tell me...
I shouldn't look at Mariel
Tarou-sama~
Sorry to keep you waiting.
I like Mariel?

Hahaha...
Waaaaaai!
Thanks.
Here.
*Touch
Do you want to play with some fireworks too, Tarou-sama...


Ah..
No-thing.
Tarou-sama?

*Thump thump

I don't really know...
Even now...

Mariel
I like...

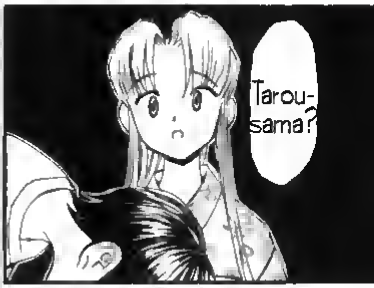
Ah!
Ah!
.....
I wonder, what does Mariel think of me?
Umm...
Mariel

Do you like me?
.....

Dodooooooon

I do like you.
Very much...
Yes.

Ooooho-hoho!
No, that's not what I mean...


Tarou-sama?

I think she misunder-stands..

She's here again?
Seems she's been around for a long time...
What do you think of my family's fireworks?
There's such a big difference compared to your poor efforts!!
So, let the party begin!

ドーン
ドドーン

How's that?
Ha!

Wow!

Where did you come from??
Can I press this?
*Press
Eh? Fire-works, huh?
Aaaaaaaa...
Eeeeeeeeeeeek!
I'm up next.

MARIEL

Brought To You

By:

ISHIN-MANGA

A Division Of

Ishin-Anime

#Ishin-Digital @ IRC.EnterTheGame.Com

www.Ishin-Anime.com

Scanned By:
Yamashi

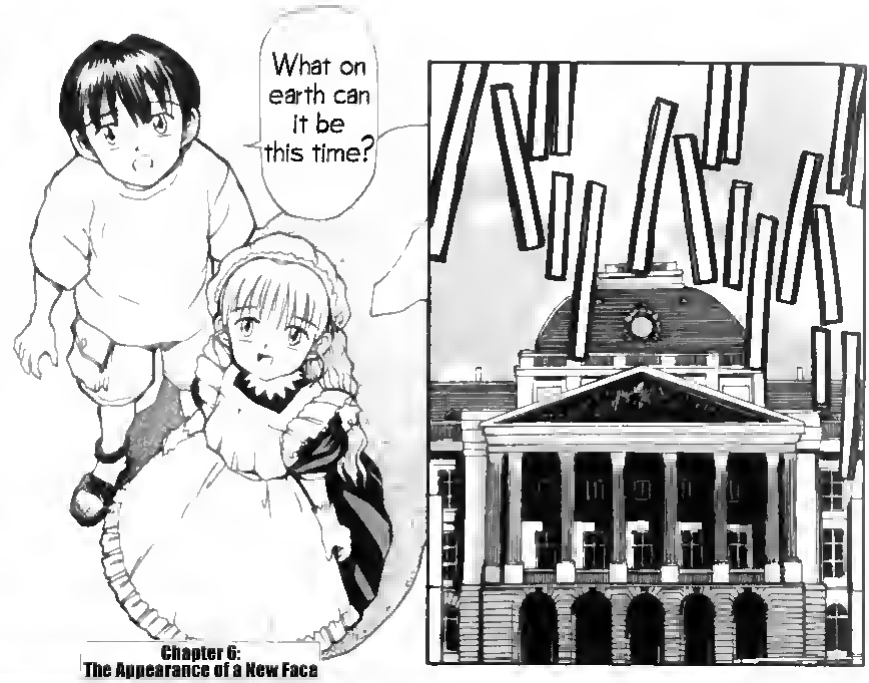
Scan Editor:
Angrychair

Translator:
takumi_2_uk, f00_dog

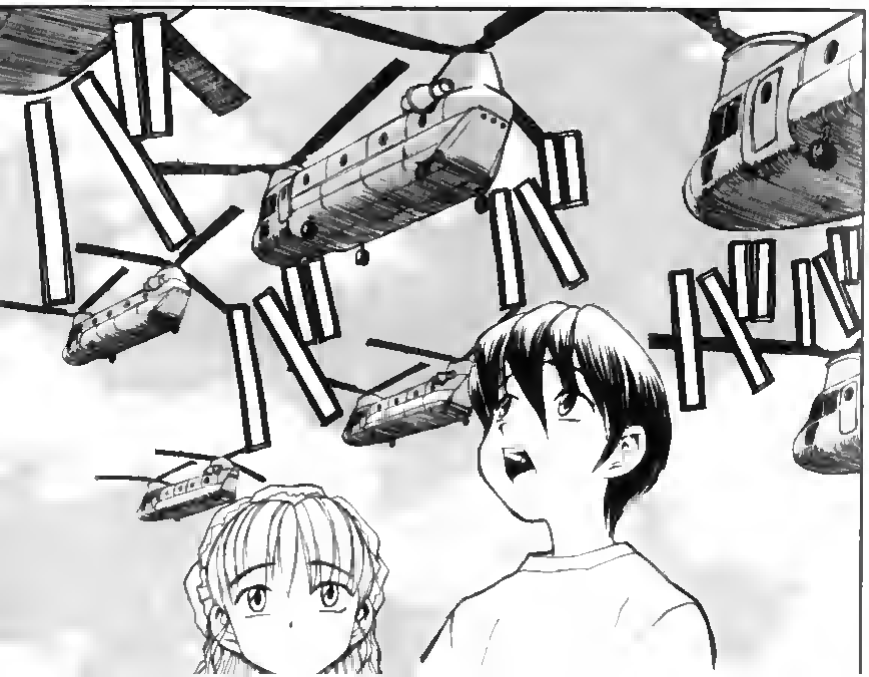
Script Checker:
f00_dog

Quality Control:
Angrychair, f00_dog

Credit Page Design: Yeapkun



Chapter 6: The Appearance of a New Face



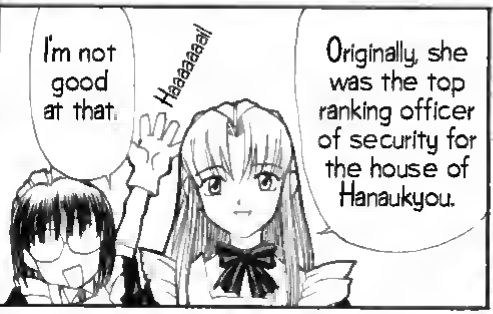
Chapter 6: The Appearance of a New Face

What shall I do?
What shall I do?
Eeek!
Panic
Panic
She's back!
Well?
Hahaha..
Eek!
What are you stumbling around for?

Konoa-san!
Good work.
I just got back.
Seems a lot has happened.
Gulp!
While I was gone...

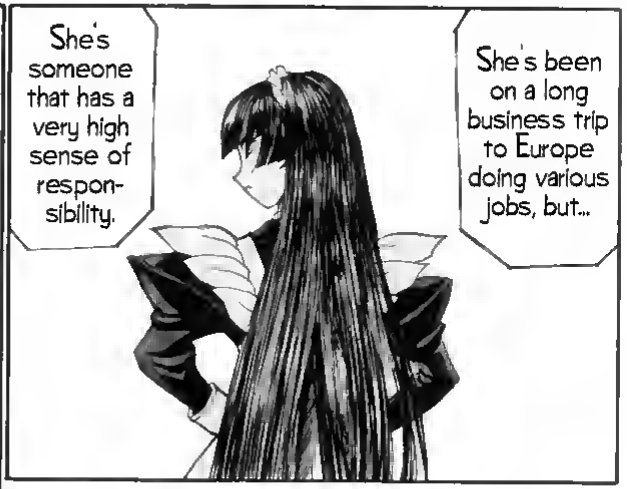
Because someone's robot went on a rampage,
the mansion was destroyed, and the defenses were ruined...
As a result, the Jihioh family's airship was allowed to break in...
And on top of that, guns were allowed to be pointed at the master's head.
Soooooooo..
I'm talking about you, Ikuyo!
You're the one I entrusted security to while I was away!
Eeeeek!
Well, it's fine, I guess.
Since everyone is safe...

Nice to meet you. I'm Tarou.
So you're Konoa-san?
Tarou-samaaaaa! ♡
Really?
Let all the maids become disor-ganised.
You must be the one that...
Got it?
Just because I've come back, doesn't mean I've come only to visit you.


I'm not good at that.
Haaaaaaaa!
Originally, she was the top ranking officer of security for the house of Hanaukyou.

What kind of person is Konoa-san?
Hey, Mariel.

Wow.


She's someone that has a very high sense of respon-sibility.
She's been on a long business trip to Europe doing various jobs, but...

Yes?
I want to ask you something, Mariel.
Tarou-sama wanted to work no matter what.
What on earth is Tarou doing?
He's helping to rebuild the mansion.
He didn't even want to go out, so...

Ah...
But it's alright, Tarou-sama is doing a great job.
Tarou-sama!
Please stop doing that! Now!
Huuuh?
Why?
.....
That's my line.
Why is the master doing this sort of thing?

Not even this?
Or this?
Can't I do this too?
Uh.
?!
There's still a little more to do...
What should I do?
My my.
I can't work anymore.

If I was an assassin, you would have been dead.
I know what you're trying to tell me.
No, you don't understand.
Hana-ukyo has many enemies.
I wouldn't be surprised if a real assasin did come.

Everyone is a potential threat...
That is why I must act as your bodyguard.
I have the responsibility to protect you.
But I can't stop working.
So...
I work for a sense of purpose.
There is a need.
Why is there a need for the master himself to work?

Would Konoa-san like any?
What...
—Tarou-samaaaa
I've prepared some tea
Let's eat!
.....
No, it's nothing...
Did some-thing..

Let's go together!
Haaai!

Are you going shopping?
Yeah

You guys can't come today.

Tarou-sama.
Are you going against my wishes?

.....

Do as you please..
.....
You just can't today.
It's no big deal.
Konoa-san
Please be careful.
Don't worry.
Work is work.

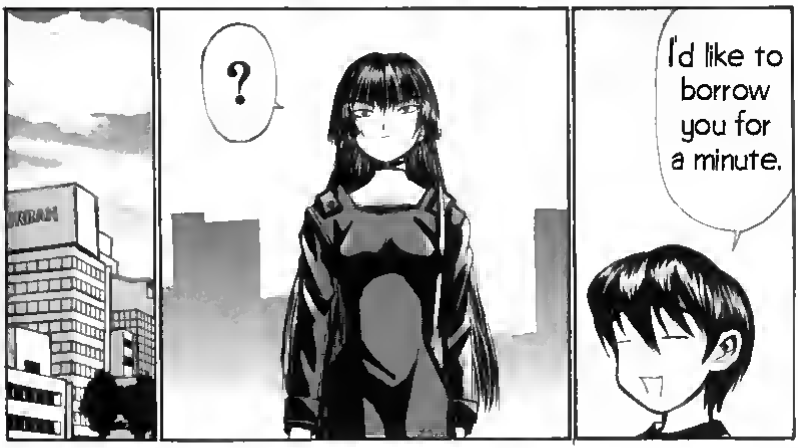
BIG TOHN
JEANS
What should I buy?

What a pansy...
He's just been browsing accessory shops.

How long are you planning to hide there...
Why don't you come out?
Konoa-san.
!

How did you know I was there?
I just saw your shadow, and I figured you'd come.
Hey.
.....

By the way, what do you...
This man...


?
I'd like to borrow you for a minute.

Just doing my job. Don't blame me if they don't like them.
Nah, they'll be great presents for the maids.
Here, this is for you.
For looking after me.
.....
Thank you. You really saved me.
And it's not money I earned myself.
Yeah.
Like I said, for looking after me.

You thought of giving a present to Mariel.
Uh!
Wh-
Why all of a sud-den?
I just thought I'd test you.
And see what kind of response I'd get.
I see...
If that's the case, you can just go take her, you know...
SPURT
Don't...
Don't say such stupid things!
Why not? The maids will do as the master of Hanaukyou requests.
They will do **everything** you say.

People's hearts aren't like that.
I don't think that's right.
Especially that girl. She'll do whatever you want.
How naive.
I see.
I hope you guys don't want to fight.
Hey cutie. Why don't you come have fun with us?
Instead of being with this whimp.
!

What did you say?!
No, don't do that...
If you want to fight, just try us!
ボキッ
Argh!
ガッ
Urgh!
Heehee...
!
Watch out!
Run!

But I am worried about you.
Haha ha
You don't have to worry about me.
Why did you even try?
!
I'm sure you're worried about everyone.
Let's just head home Tarou-sama.

Thank you very much, Tarou-sama♡
Here
I brought presents for all of you.
Waaaaaaaa!! Thank you very much!
.....
Tarou-sama certainly doesn't have much of a sense of style..
where did he find such ugly earrings!?

Brought To You
By:
ISHIN-MANGA
A Division Of
Ishin-Anime
#Ishin-Digital @ IRC.EnterTheGame.Com
www.Ishin-Anime.com

Scanned By:
Yamashi

Scan Editor:
Angrychair

Translator:
takumi_2_uk

Script Checker:
f00_dog

Quality Control:
Angrychair, f00_dog

Credit Page Design: Yeapkun

Chapter 7 - Tarou's Day Off

Haaa..
We're finally finished
It's finally the weekend
Haa...
Why so glum?
Tomorrow's Sunday, you know.
It's nice that the weekend is here.
I like school...
but I like sleep more...

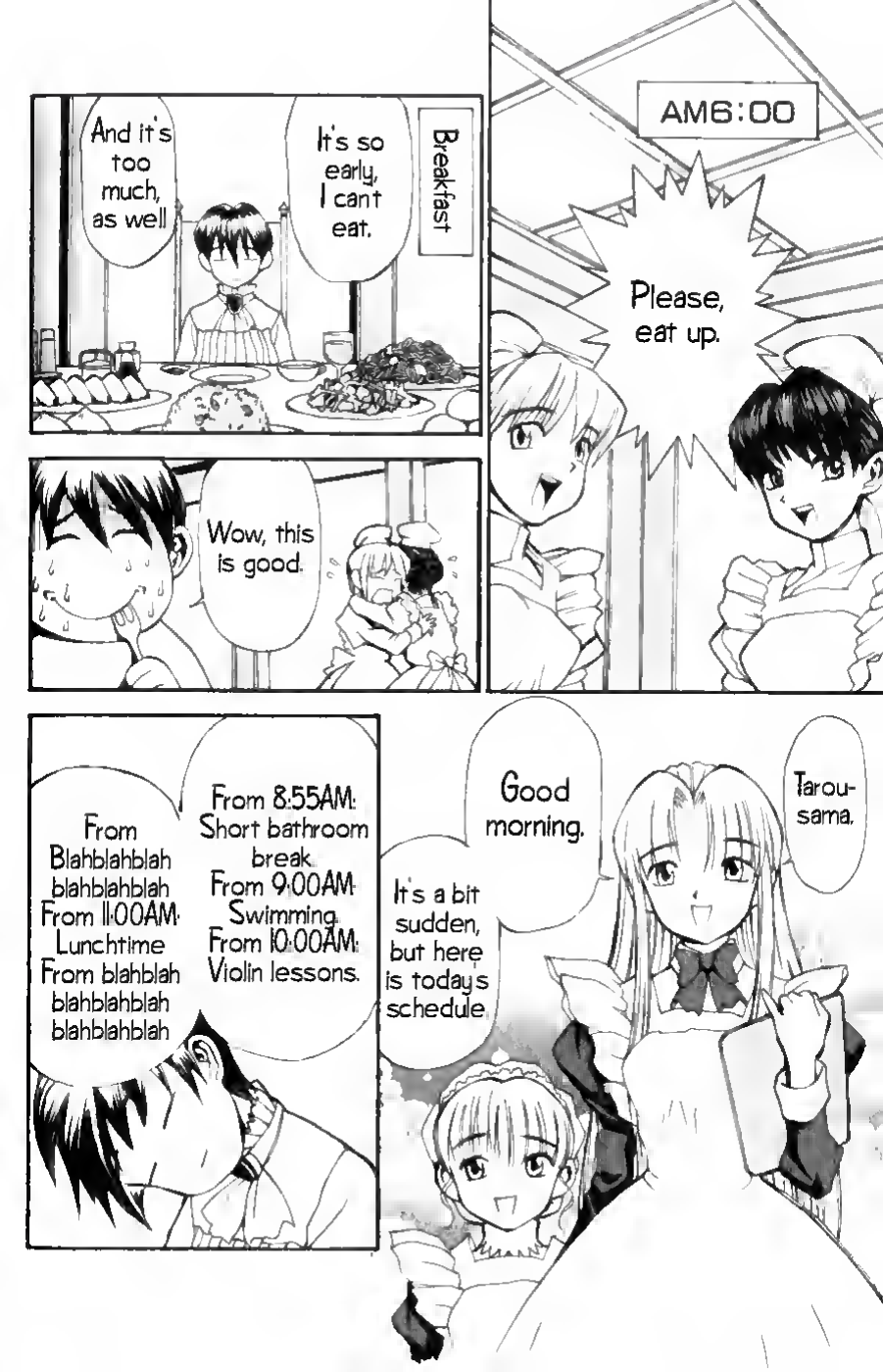
But I don't have a date...
It's finally the weekend...
Even so, I'd like a girlfriend..
What's with you, all of a sudden?
Don't you want one, Hanaukyo?
I'm fine...
Don't you seem down...
Hehehe
I'd love to be surrounded by girls... Just one would be enough...
to pass a Sunday...
.....
Sunday, huh..
Just like you..

Sunday
Ringing
Ringing
AM5:00
Snore
Snore
It's just 5 o'clock.
Let me sleep a little longer.
Good morning.
Wake up, Tarou-sama!

Please... Just one more minute...
Tarou-sama
We'll be in trouble if you don't get up.
.....
*Brush
*Brush
*Brush
*Brush
No, you can't!

Come on, Tarou-sama, I'll brush your teeth. ♡
.....
Please, hold still. ♡
We'll put on your shoes next, so, your foot, please.
Rinse your mouth, Tarou-sama.
"Gegle"
Spit

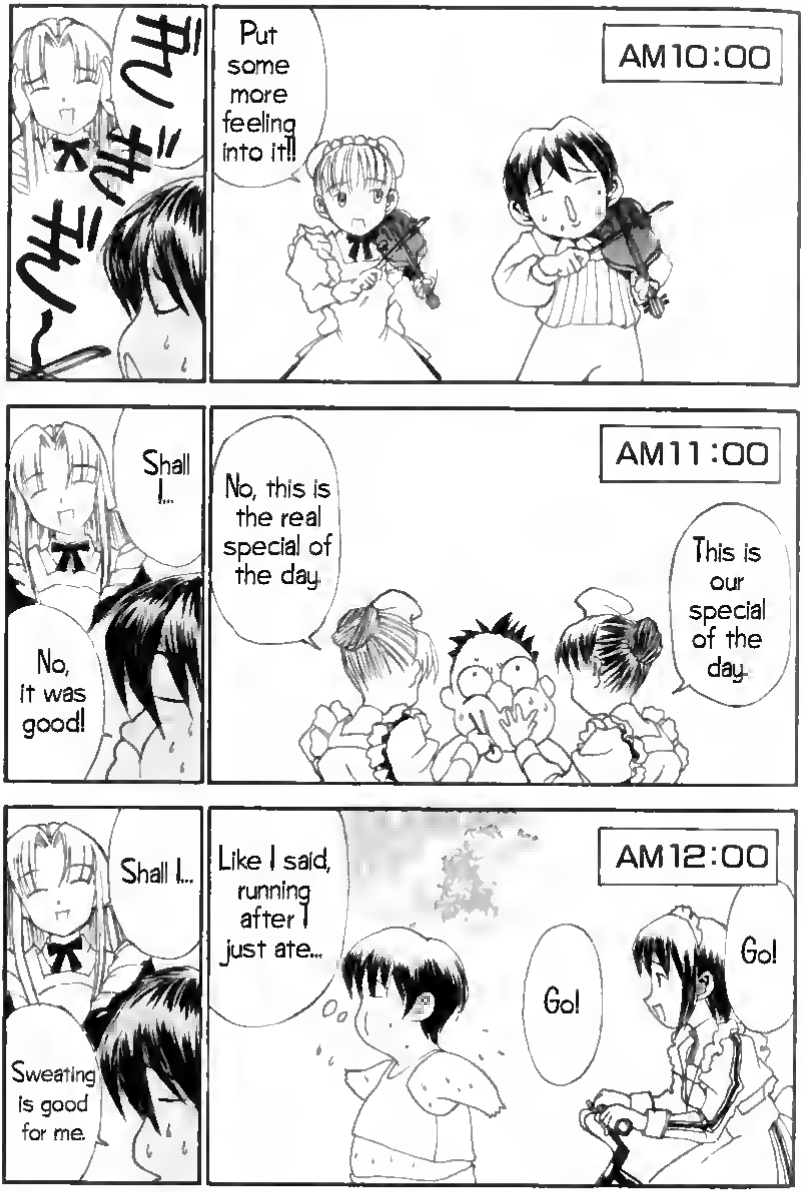
I should really do this myself...
You know...
Waaah!
Waaah!
Zooom!
Umm...
*sniffle
*sniffle
No matter how many times I wear it, I still don't like it.
It really looks good on you!
Go ahead.
P-Please...


AM6:00
Please, eat up.
Breakfast
It's so early, I can't eat.
And it's too much, as well
Wow, this is good.
Tarou-sama.
Good morning.
It's a bit sudden, but here is today's schedule
From 8:55AM: Short bathroom break. From 9:00AM: Swimming. From 10:00AM: Violin lessons.
From Blahblahblah blahblahblah From 11:00AM: Lunchtime From blahblah blahblahblah blahblahblah

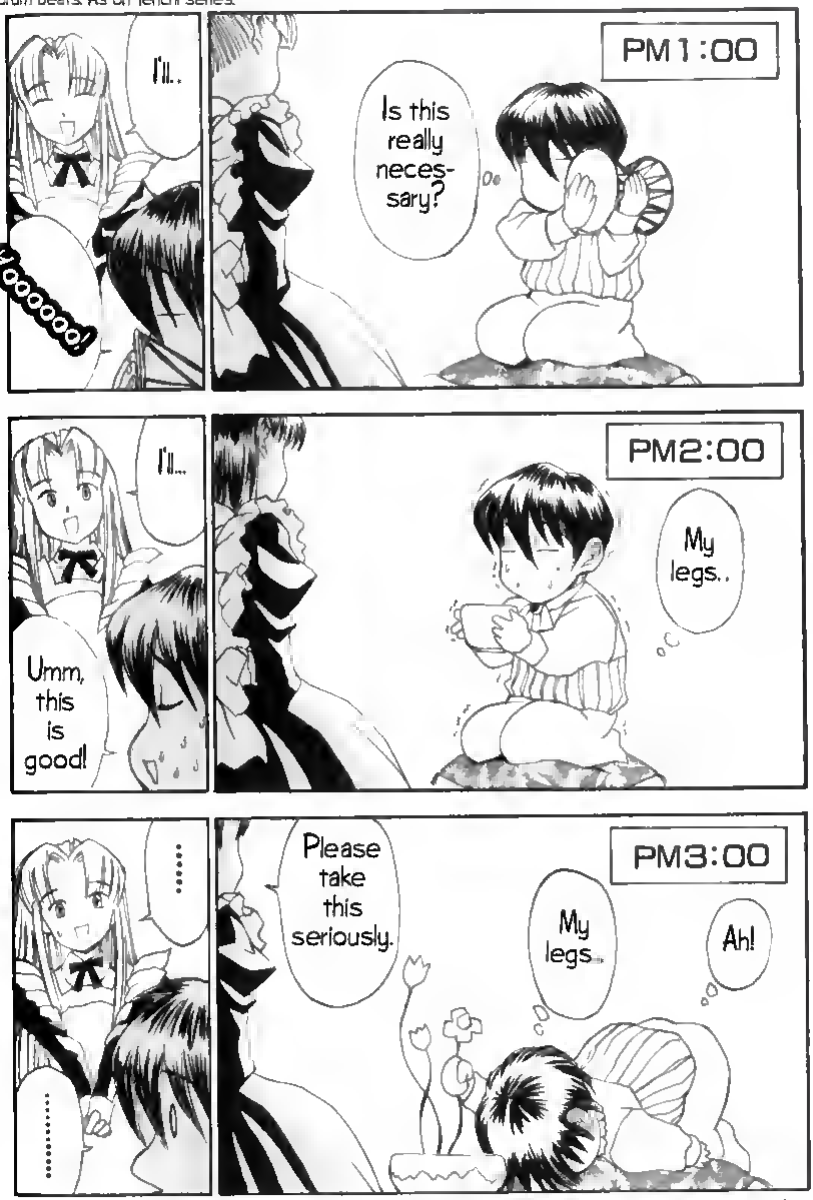
cancel anything, Tarou-sama?
Should... Should I...
I don't have any free time at all.
That's why I hate Sundays.
If we do that, we'll have to dismiss those maids.
I can cancel some, but...
I'll do it!
I said, I'll do it!
O-
Okay okay!
The maids we dismiss will have a hard time getting work..
Under these circumstances...

Shall I dismiss them?
I'll do my best.
Running just after I've eaten, augh...
AM7:00
Shall I dismiss them?
No, this will be easy...
All of these?
Please have a look at all the documents.
AM8:00
Shall I dismiss them?
Gurgle gurgle
My legs.. My legs, they're..
Last 10 lengths!!
AM9:00

*Sound like a cat dying



Note: yoooo sound effect is often heard in anime, especially followed by two quick, shallow, drum beats. As on Tenchi series.



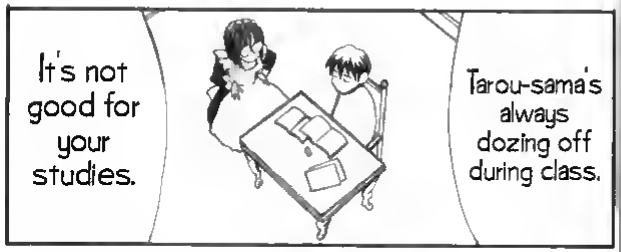
I'm dying...
PM4:00
.....
Feels like I can't go at the same pace as the maids, lately.
Tarou-sama!
What are you doing here?
It's way late!
Yes...

PM4:05
You must know some martial arts.
Being the master...
Come on, attack me.
Kiai
Too obvious!
Hya!

No no!
Hya!
Put some effort into it!
Haaaaaai!
You're too relaxed.
Wobble
Wobble
!
What are you doing!?
Bash
Aaaaaaaaaaaargh!
Wha...

PM6:00
Like I said..
タジ
タジ
PM5:00
.....
ガチャ
This shampoo is just for Tarou-sama
There is no better shampoo
Haha
ジュジュジュ

No No.
If there's anything we're doing wrong...
Is there anywhere itchy?
.....
Aha..
Heh heh heh!
It's time to study!
Tarou-sama!
I just want to sleep like this


It's not good for your studies.
Tarou-sama's always dozing off during class.

Aaah...
I'll help you gain everything back!
But leave it to me!

PM8:00

How can I not doze off?

Aaaaaah!

That way, you can concentrate on studying...
.....
It's a seat that conducts electricity when you doze off.
What was that just now?
What...
Quit it!
!?
Aaaaaaaaaah!
I'll do it.
I'll do it.
!

PM9:00
Please take a nice long rest...
So that you can do well in your studies.
shake
shake
Is there anything else you need?
.....
Shall I sing a lullaby?
I can sleep with you...
It's okay. It's okay.
You girls go to sleep, too.
Ahhn! ♡

Good night!
.....
Glug
Glug
Man, sleeping at 9.
I feel much better, like this.
Ahh...
Even when I was a primary school student, I didn't sleep this early.
Munch
Munch
スナック

Even if it is time to sleep..
Beep Blip
Beep blip
I can't help playing this.
Huh?
Squeak..
Want to play to-gether?
Cynthia!
!
nod

We'll play this
You're amazing.
Is this really her first time playing?
Yaaawn
Well, about time to sleep
We can't allow that!
Whal?

We'll do it too!
It's unfair that only Cynthia is allowed to play.
チ
Things are going right.
?
Waaaaaaa! We can play with Tarou-sama!♡
I wonder when I can go to sleep...
This is a problem.

Brought To You
By:
ISHIN-MANGA
A Division Of
Ishin-Anime
#Ishin-Digital @ IRC.EnterTheGame.Com
www.Ishin-Anime.com

Scanned By:
Yamashi

Scan Editor:
Angrychair

Translator:
takumi_2_uk

Script Checker:
f00_dog

Quality Control:
Angrychair, f00_dog

Credit Page Design: Yeapkun

Chapter 8, The Brain of Hanaukyou

...of night, it's so cold.
At this time...
W.C
*Click
Hmm?
Up at this time of night...
What's wrong, Cynthia?
Isn't that Cynthia?

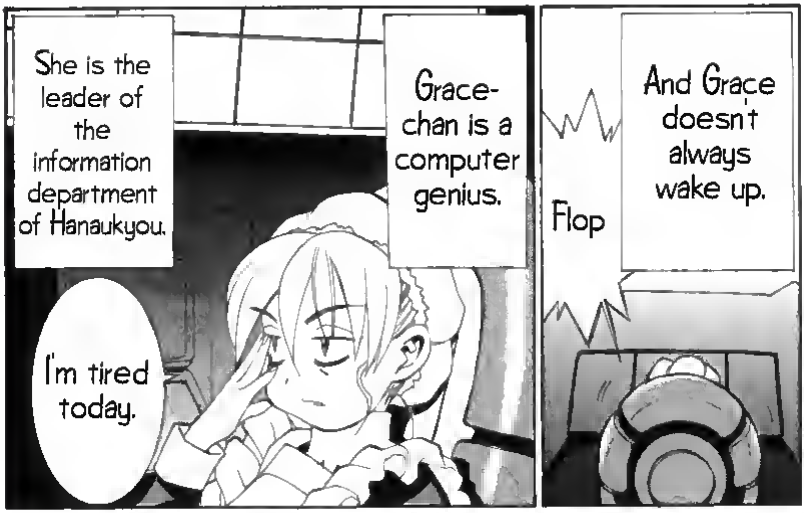
I heard from Cynthia about you.
You're such a happy person, aren't you?
So you're Tarou, huh?
Hee!
See you later.
I'm protecting Hanaukyou, so don't worry.
Well,
Wha?

Yaaawn
I wonder if it was just a dream...
Ah, Cynthia!
What happened yesterday?
?
You know, when we met last night?
Don't you remember?
Ah...

I'm sure...
That was Grace-chan.
That's who that girl was?
Grace?
Another version of Cynthia.
No.
Grace is...
Are they twins?
I couldn't tell her apart from Cynthia.

Split personalities?
Within Cynthia-chan, there is another person.
Grace is another character who is living inside her.

When Cynthia falls asleep, she wakes up as Grace.
The Cynthia you know is Cynthia's daytime face.


She is the leader of the information department of Hanaukyou.
Grace-chan is a computer genius.
I'm tired today.
Flop
And Grace doesn't always wake up.

That the two of them meet in dreams every night.
I heard from Cynthia...
I'll leave the rest to you.
I wonder if it's alright for their health like that...
But they alternate between one another.
Grace-chan is a very nice girl...
That's why we can't meet Grace-chan sometimes.
Yes.
Ah, so that's how it is!

You people should concentrate on the physical defense.
I'll do that.
Eh? Isn't that Konoa-san?
.....
No way?!
Konoa-san doesn't object to her?!
Hmmm.
I'll leave it to you.

Hey! So you're here, Tarou.
Come over here
.....
Do you know what this is?
No, I don't...
This is the world's fastest super computer,
MEMOL
MEMOL
But it's still being tested..

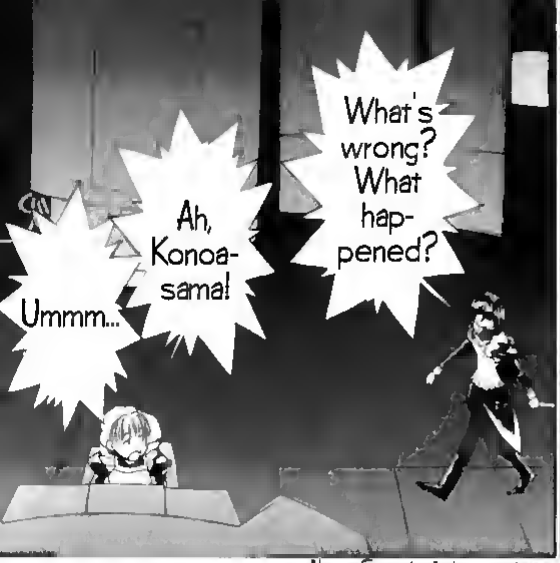
In all the world, only Hanaukyo has something like this.
MEMOL
I'll try and finish this.
Then be amazed at its power to work with the world's politics and economy
And the only one in this world who can control MEMOL is me
That is why I came to Hanaukyou.
Do you know what that means?
In short, it means I can control the world.
.....
Forget it! Go back home, you idiot!
?
Ahhhhhhh

And you're nice, Grace.
Well, I AM a genius after all.
Even though, you don't wake up that often.
But you're amazing, Grace.
Taking the work for Cynthia...
But I am grateful that Cynthia has been doing so well.
Ha!
ドス
Shut up!
Nyo!

NOTES
MIT - Massachusetts Institute of Technology
NSA - America's National Safety Administration

Surely...
Grace will come to like Tarou.
It's alright...
I bet Grace...
Cynthia,
Nod
Grace is a nice girl.

Huh?
But it's amazing that she can...
Everyone is so much more nervous when Grace-sama is here.
We can relax at last.
Hacking?!
WARNING
Eek!
*Alarm sound
Emergency Status. Contact Grace-sama!!
I didn't expect that anyone outside the department could hack in, though!



Note: Sound of alarm wailing

So you're here!
Is Grace there?!
Grace!
Grace, come with me please!
Grace is probably asleep right now.
Konoa-san, she's Cynthia.
Cynthia!
Then wake up Grace now, please!

Someone is hacking the main computer.
Without Grace, we won't be able to cope!
Something bad's happening!
It's impos-sible
Cynthia, please!
Let's head to the main computer room, first.
Aaaaa. We'll have to build again
Building is a lot of work.
This time, it's not my fault.
Cynthia-chan knows that.
You can't call on Grace from here
But if the system is completely over-ridden, and the self-destruct system is accessed...

MEMOL
It's no good. We can't stop it!
At this rate, it'll be over-ridden in 30 minutes.
First, evacuate all the maids!
What's wrong?
Aren't you idiots nervous at all?!
Can't you do some-thing?
I'm no good at soft-ware.

Maybe she can wake up Grace-chan in her dreams.
If Cynthia can fall asleep...
Tarou-sama.
Someone go and get a bed!!
Is that right?
Hee
Hee
Cynthia-chan.
Sleeeep.
And so...
WARNING
WARNING

Hmmmm... What should we do?
Seems it doesn't work.
.....
And then we won't be able to wake up Grace, either!
No, you can't! Cynthia's still just a child.
Tarou-sama, how about I give her some medicine?
.....
It must be that! It has be to be that!
You idiots! You misunderstand my intentions!
I'll make her sleep.

I'll do it.
Out of the way, please, everyone.
MEMOL
One minute left!!
!
*Gulp
Tarou-sama...
Can she sleep like that?
Sleeeeeeeep
Sleeeeeeeep
(Singing?)

*wakes up
She's asleep
Zzz
Zzzz
Zzzz
Are you alright, Cynthia?
.....
Hmm
Hmmm
What are you doing, idiot?!

Amazing...
5 seconds before complete over-ride.
ギキギキ
ギキ
3
tap tap
tap tap
tap tap
2
1
ピ
ピッ
Woah!

End of Hanaukyo Maids Tai Volume 1

MARIEL